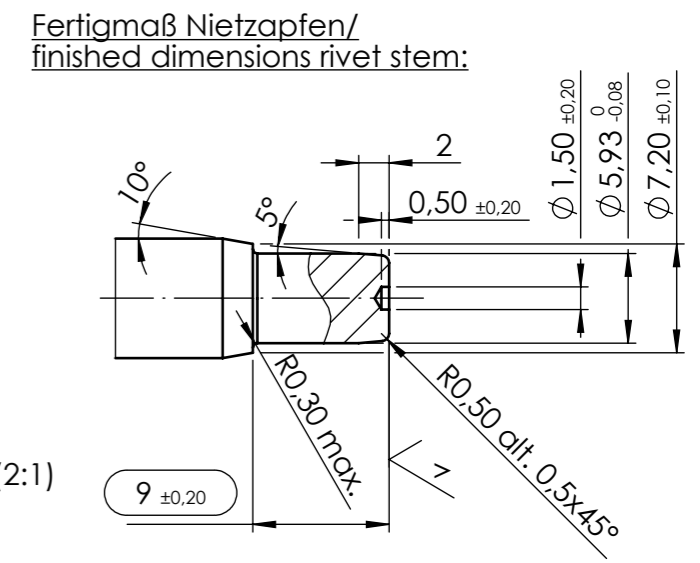
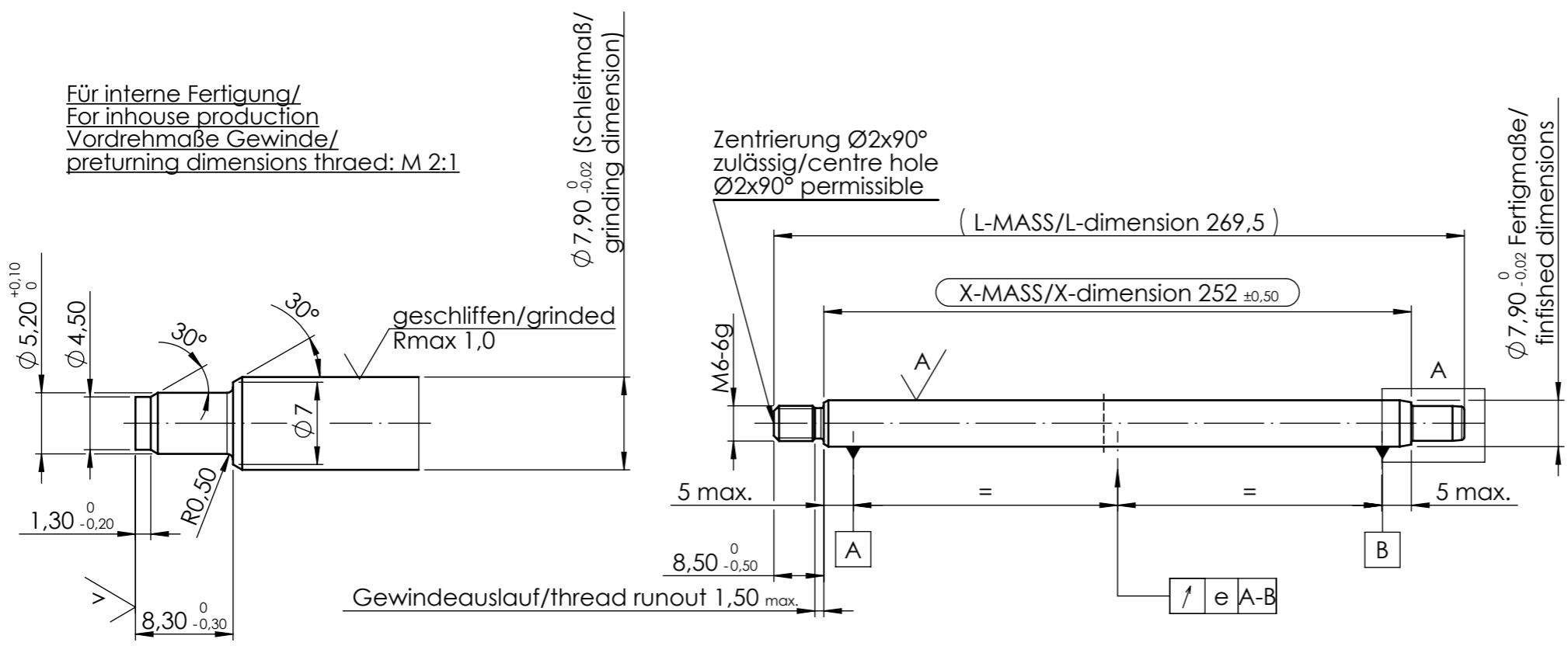


Alle Rechte vorbehalten gemäß DIN ISO 16016.
 Verwendung und Vervielfältigung nur bei schriftlicher Zustimmung.
 Zuwiderhandlungen verpflichten zum Schadensersatz.
 All rights are reserved in accordance with ISO 16016.
 Copying and use of this document only with authorization.
 Non-compliance will result in Suspa seeking damages to cover losses.

Es gilt jeweils der Stand der
 angegebenen Norm zum
 Zeitpunkt der Zeichnungserstellung
 Only those standards and their revisions
 which were valid before the time of
 drawing release apply.

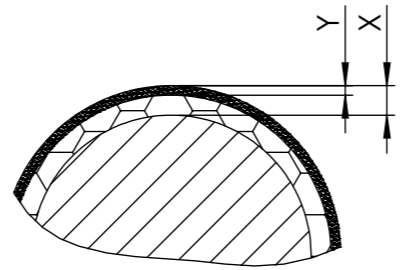
Werkstückkanten, wenn nicht anders angegeben/edge of workpiece unless otherwise indicated
 DIN ISO 13715, Außenkanten/outside edges ±0,2
 Innenkanten/inside edges ±0,2
 gepulzt/cleaned
 DIN ISO 1302

Länge "X-Mass" length "X-Mass"	Rundlauf "e" concentric run-out "e"
0 < X ≤ 100	< 0,10mm
100 < X ≤ 200	< 0,20mm
200 < X ≤ 250	< 0,30mm
250 < X ≤ 300	< 0,35mm
300 < X ≤ 350	< 0,50mm
350 < X ≤ 400	< 0,60mm
400 < X ≤ 500	< 0,80mm



Werkstoff/material: 09600241
alternativ/alternatively: C35/C45 (Rm 650-950 N/mm²)

Oberfläche/surface: 09300209
alternativ/alternatively:
 Salzbadnitrocarburieren und oxidieren/
 salt bath nitro-carburization and oxidation
 Verbindungsschicht / compoundlayer: 15 ± 5µm



**Anforderungen an die Lauffläche (X-Mass)
 zu messen nach AW801/
 Requirements for the tread (X-Mass)
 to be measured by AW801:**

- Härte/hardness ≥ 430 HV0,1
- $\sqrt{A} = \sqrt{\frac{R_{max} 1,5 \parallel \parallel C_{pk} > 1,33}{R_z \leq 0,9 / R_{mr} 0,2: \geq 40\%}}$

- (X) Salzbadnitrocarburieren und oxidieren/
 salt bath nitro-carburization and oxidation
 Verbindungsschicht / compound layer
- (Y) Porensaum / porous layer: 2-7 µm

Korrosionsbeständigkeit/corrosion resistance > 144h ohne Rotrost/without red rust
 Test nach/test procedure according to EN ISO 9227

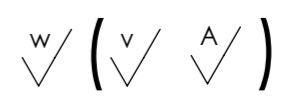
Orderdrawing

Hinweis/note:

nur der deutsche Text ist maßgebend und muss erhalten bleiben/
 Authoritative is the german text
 In andere Sprachen übersetzte Zeichnungsvarianten sind abhängig vom Original/
 translated drawing versions depend on the original document

Gültig für Blattnummern/valid for sheet numbers:

- Blatt 1/sheet 1: Maße und Anforderungen Salzbadnitrocarburierung/
 measurements and demands of salt-bath nitrocarburization
- Blatt 2/sheet 2: Maße und Anforderungen Chrombeschichtung/
 measurements and demands of chromate coating
- Blatt 3/sheet 3: der Blattnummer zugehörige SAP-Tabelle/
 SAP-table of appropriate sheet number



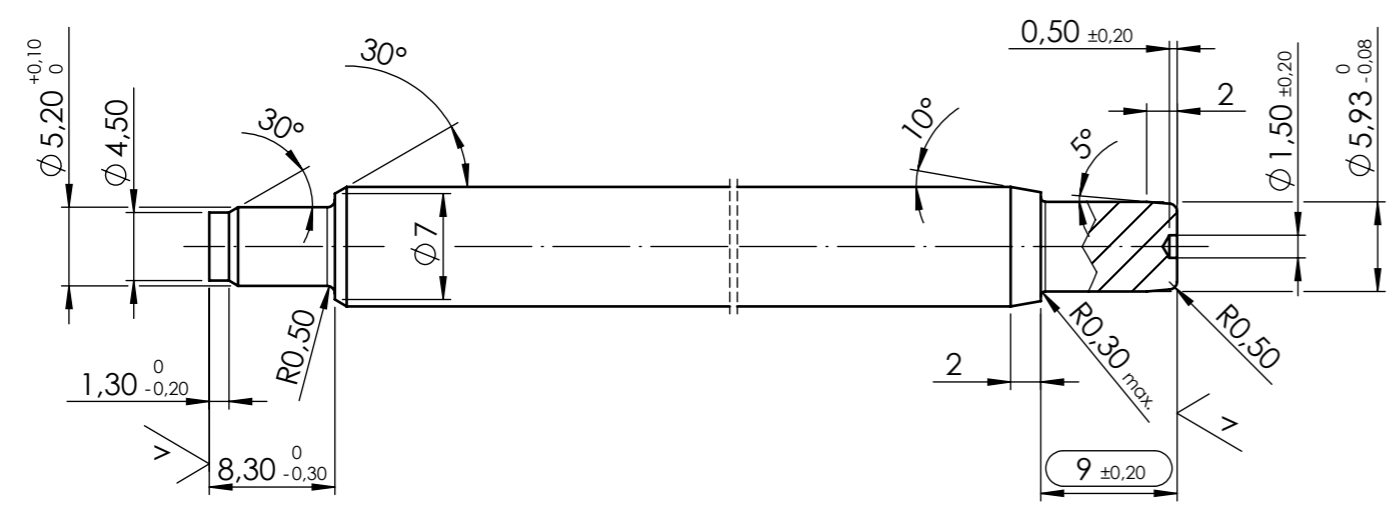
gem./acc. to VA 04 03
 ○ = Kontrollmaß / inspection dimension
 () = Hilfsmaß / reference dimension
 [] = Vorbearbeitungsmaß / pre-work dim.

Ersetzt durch/replaced by		Material		
170016 03.07.2017		siehe Werkstoff see material		
Ersatz für/replacement for		Date		Ausgabe, Datum, Verteiler/ edition, date, copies for
13715 01.07.2015		0510200/02.07.2015		
13288 10.12.2013		Name		Kolbenstange/piston rod KS02_M06
Index		Date		
Änderungs Nr./ECN		Drawn		Zeichnungsnummer/drawing number K24701-051
Date		Check		
Änderungen nur in/ revisions with CAD - 3D only		Maßstab/scale		Blatt/sheet 1/3
Wenn nicht anders angegeben/unless otherwise specified		1:1		
Maßangabe in Millimeter/ dimensions shown in millimeters		Format/paper-size		A3
Allgemeintoleranz/general tolerances		A3		
DIN ISO 2768-m				

Alle Rechte vorbehalten gemäß DIN ISO 16016.
 Verwendung und Vervielfältigung nur bei schriftlicher Zustimmung.
 Zuwiderhandlungen verpflichten zum Schadensersatz.
 All rights reserved in accordance with ISO 16016.
 Copying and use of this document only with authorization.
 Non-compliance will result in Juspa seeking damages to cover losses.

Es gilt jeweils der Stand der
 angegebenen Norm zum
 Zeitpunkt der Zeichnungserstellung
 Only those standards and their revisions
 which were valid before the time of
 drawing release apply.

Vordrehmaße/preturning dimensions: M 2:1



Hinweise für interne Fertigung/notes for in-house production:

○ CR: 09600862/0614
 Werkstoff/material: 09600241/0607

Hinweis/note:

nur der deutsche Text ist maßgebend und muss erhalten bleiben/
 Authoritative is the german text
 In andere Sprachen übersetzte Zeichnungsvarianten sind abhängig vom Original/
 translated drawing versions depend on the original document

Gültig für Blattnummern/valid for sheet numbers:

Blatt 1/sheet 1: Maße und Anforderungen Salzbadnitrocarburierung/
 measurements and demands of salt-bath nitrocarburization

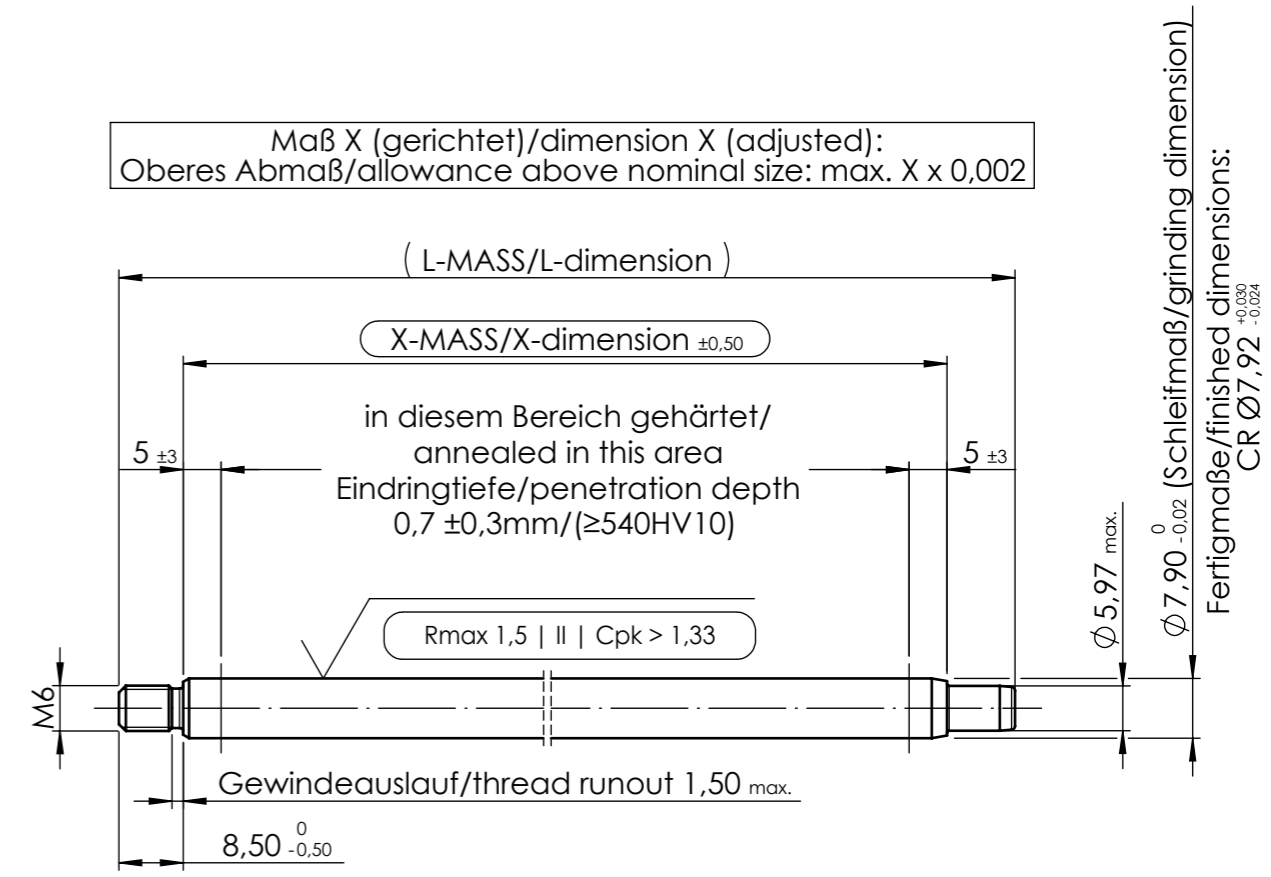
Blatt 2/sheet 2: Maße und Anforderungen Chrombeschichtung/
 measurements and demands of chromate coating

Blatt 3/sheet 3: der Blattnummer zugehörige SAP-Tabelle/
 SAP-table of appropriate sheet number

Werkstückkanten, wenn nicht anders angegeben/edge of workpiece unless otherwise indicated
 DIN ISO 13715, Außenkanten/outside edges ±0.2, Innenkanten/inside edges ±0.2
 DIN ISO 1302
 gepulzt/cleaned

✓	✓	✓	✓
✓	✓	✓	✓
✓	✓	✓	✓
✓	✓	✓	✓

CR: hartverchromt/hard-chrome plated 4-10µm, HV0,05≥900daN/mm²
 Korrosionsbeständigkeit/corrosion resistance > 120h ohne Rotrost/without red rust
 Test nach/test procedure according to DIN EN ISO 6270-2 CH



Maß X (gerichtet)/dimension X (adjusted):
 Oberes Abmaß/allowance above nominal size: max. X x 0,002

(L-MASS/L-dimension)

X-MASS/X-dimension ±0,50

in diesem Bereich gehärtet/
 annealed in this area
 Eindringtiefe/penetration depth
 0,7 ± 0,3mm (≥540HV10)

Rmax 1,5 | II | Cpk > 1,33

Gewindeauslauf/thread runout 1,50 max.

Fertigmaße/finished dimensions:
 CR Ø7,92 ±0,002 -0,024

W (V ✓) (Rmax 1,5 | II | Cpk > 1,33)

gem./acc. to VA 04 03
 ○ = Kontrollmaß / inspection dimension
 () = Hilfsmaß / reference dimension
 [] = Vorbearbeitungsmaß / pre-work dim.

		Ersetzt durch/replaced by		Material		SU SPA
		Ersetzt für/replacement for		C35R (DIN EN 10277-5)		
		0510200/02.07.2015				Ausgabe, Datum, Verteiler/ edition, date, copies for
Index	Änderungs Nr./ECN	Date	Date	Name	Bezeichnung/name	
	13288	10.12.2013	21.01.2014	BL	Kolbenstange/piston rod	
Änderungen nur in/ revisions with CAD - 3D only			Check		KS02_M06	
Wenn nicht anders angegeben/unless otherwise specified			Maßstab/scale		Zeichnungsnummer/drawing number	Blatt/sheet
Maßangabe in Millimeter/ dimensions shown in millimeters			1:1		K24701-051	
Allgemeintoleranz/general tolerances			Format/paper-size			
DIN ISO 2768-m			A3			2/3